

SaloneSatellite
Applause for the New Designer

卫星展

全纪录

设计，
不只米兰家具展！

甄健恒 著



中信出版社·CHINACITICPRESS

工 星 展 全 年 展

甄
健
恒
著



中信出版社·CHINACITICPRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

卫星展全纪录——设计, 不只米兰家具展! / (马来西亚) 甄健恒著. —北京: 中信出版社, 2010.5
ISBN 978-7-5086-2006-0

I. 卫… II. 甄… III. 艺术-设计-作品集-世界-1998~2009 IV. J06

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第060435号

《卫星展全纪录——设计, 不只米兰家具展!》中文简体版由 田园城市文化事业有限公司 授权 中信出版股份有限公司 独家出版发行。

ALL RIGHTS RESERVED

卫星展全纪录 —— 设计, 不只米兰家具展!

WEIXINGZHAN QUANJILU

著 者: [马来西亚]甄健恒

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司 (北京市朝阳区和平街十三区35号煤炭大厦 邮编 100013)
(CITIC Publishing Group)

承印者: 中国电影出版社印刷厂

开 本: 787mm×1092mm 1/16 印 张: 19 字 数: 148千字

版 次: 2010年5月第1版 印 次: 2010年5月第1次印刷

京权图字: 01-2009-7072

书 号: ISBN 978-7-5086-2006-0/G·404

定 价: 58.00元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换

<http://www.publish.citic.com>

E-mail: sales@citicpub.com author@citicpub.com

服务热线: 010-84264000

服务传真: 010-84264377

序一：进入设计界的单程票

卫星展(SaloneSatellite)是1998年我受米兰国际家具展委托而创立的，旨在为世界各地那些刚刚开始职业生涯、有潜力的年轻设计师提供一个自我展示的舞台。从卫星展诞生的那一刻起，它就成为年轻设计师心目中的权威，经久不衰：它是创新的保证，这里人才济济，有着得天独厚的资源；它是质量的保证，所有参展者均经过国际设计界、建筑界的权威人士和知名团体代表的层层选拔，绝对是设计界最耀眼的新星；它为年轻设计师、家具制造商和星探们提供了颇具声誉的展会场所，是新兴设计师梦寐以求的、走向工业设计界的跳板。

卫星展创立之前，年轻设计师找不到一个参照——可以像卫星展一样为其设计水平定位、并指明前进方向——他们感觉似乎迷失在通往成功的路上。对年轻设计师来说，没有一个展会能在重要性、规模和场地方面与卫星展相提并论，每年卫星展都被安置在独具传奇色彩的米兰国际家具展的中心场馆。

每年卫星展都有一个主题，而展馆场地的设计灵感就围绕这个主题。2010年卫星展（即第13届卫星展）的主题是：设计我们的世界！围绕这个主题，参加过卫星展场馆设计的五位设计师，将会在各自100平方米的空间里展示发生在自己所在大洲上“设计改变世界”的神奇故事。这五位设计师是：

- 美洲（负责橙色场馆）克里·格罗索（Cory Grosser）
- 欧洲（负责蓝色场馆）保罗·尤连（Paolo Ulian）
- 非洲（负责黄色场馆）Charles O'Job
- 亚洲（负责红色场馆）Tonerico Inc. 三人团队
- 大洋洲（负责绿色场馆）达西·克拉克（Darcy Clarke）

卫星展已经是推动和协助年轻设计师发展的领军人，如今世界各地的家具及设计展都在争相效仿它的模式。对此我感到很欣慰，只要这样做能帮助年轻人在竞争激烈的当今社会取得成功，并实现他们的设计梦想，做什么都是值得的。我的目标是，卫星展继续举办下去，所有参加过卫星展的年轻设计师都能成为一名成功的设计师。只要设计师能设计出可持续的、有用的产品，那么我认为设计就会拥有更广阔的未来。

Marva Griffin Wilshire

卫星展的创始人及策展人
www.cosmit.it

序二：设计始于游历和阅读

到米兰家具展参观似乎是设计师必然要做的事：为开眼界、为学习、为热闹、为结识新朋友、为谈业务……各种缘由，总会是赏心乐事。

我初次到“米兰设计周（国际家具展）”是由芬兰设计论坛（Design Forum Finland）前任总监安妮·丝坦罗丝（Anne Stenros）带领，一天内参观了展示着各个品牌的展馆。宛如在暴风中的大海上航行：人山人海，巨型展馆如骇浪，一浪接一浪迎面涌来，第一次到米兰设计周确实在惊讶之余感到有些受不了。

卫星展却让我有另一种感受。宛如在一条悠长的河流上慢慢游览，虽然也时有急弯激流，但大部分时候更像是随波逐流，慢慢浏览，转个弯却有另一番风景、另有天地，往往有新发现或新感受。

米兰国际家具展是大品牌、大师新作的比拼，商业味道始终有点浓。早期的卫星展的确有实验性、学术性的另类设计充斥其中，当然也有象Droog这样的知名设计团队。三年前有些国家已经开始重视像法国那样的另类展场，在2007年的Senses初见Mathieu Lehanneur的作品，我体会到法国设计新生代的趋势。2009年香港设计中心主办的设计迎商周（Business of Design Week, BODW），法国是伙伴国家，我当然会到巴黎拜访并邀请这位被誉为Philip Stack之孙子的后浪到港作演讲，可以说卫星展是交流之始。

2008年参加的日本展我也是喜出望外，包括平面设计及室内设计的作品，设计大师与新锐设计师的作品一并展出，能够清楚看到日本设计的全貌。这些年来多次到日本讲学、交流及参加展览，这是第一次感觉窥得全貌。

但令我获益最多的是在展览中能遇到如南美、东欧，甚至非洲等很多地区的设计师，虽然不多，但是让我对全球化中的本土特色也有不少发现。

香港设计中心也以“9707”来纪念香港十周年回归，请了十位香港设计师与十个品牌合作，而创作了十件新设计产品的展览——也放到了卫星展里，颇受瞩目，最终导致谭燕玉（Vivienne Tam）设计的银器颈饰被盗。

大家也不要忽略卫星展外的“卫星展”，有些设计师把作品放在货车上，泊在卫星展门外，也像街头表演式地展示在路边，可见欧洲创意文化中的激情，可以说是不择手段，也可说是尽其所能表现自己。

观展多年，我的心中一直在感慨：何时中国设计师在这舞台上占一席位？何时在中国境内能有这样充满激情的展览，激发中国创意文化的火花？

我想一切设计都是从游历和阅读开始的。

刘小康（Freeman Lau）

香港设计中心董事局主席
香港设计总会秘书长
国际设计管理学会顾问
北京歌华创意中心总监
靳与刘顾问公司合伙人

序三：踏入社会的第一堂课

本书“记载”了每年在卫星展中最具特色的作品，也可以看出许多成功设计师的心路历程。在本书中能看到许多今天非常知名的设计师或设计团队，都是当初辛苦扛着自己的作品到米兰，与其他世界各地的设计师较劲一番才比出了今天的成绩。正如俗话说“台上一分钟，台下十年功”，他们多年来的坚持和不断累积的历练真是不能小看。

在圣马丁艺术学院读大二的那年，学校安排我们去米兰校外教学。除了去参观许多设计团队的工作室及生产设计商品的工厂外，当然更少不了要看看一年一度的米兰家具展（Milan Furniture Fair）。天真的我心想家具展有什么了不起的，顶多像个博物馆，晃一晃就没了，为什么值得推销得如此盛大？到了当地，看到整个城市插满了展览的旗帜，处处随手可得的导览手册，大街小巷挤满了设计师，这才了解到米兰家具展的吸引力。不同于一般设计展览，米兰家具展的展出地点不止一个展览馆，而是散布在米兰市区的各个角落，要全部看完真的会要人命。有些展览馆展示着设计大师的最新作品，有些是知名的家具厂商的展位，但其中最有活力的当然非卫星展（Salone Satellite）莫属，展出的全是年轻设计师的作品，最创新，最夸张，最敢秀。

毕业后，在决定自己将来想做什么之余，我申请了参加2009年的卫星展，但申请后没多久就把这件事给彻底地忘了。几个星期后，收到展出邀请函时，我的心情既兴奋又紧张，因为这突如其来的好消息中还夹杂着一些担忧，如“我该展什么？”“要怎么把作品运去？”“展场要怎么布置？”等。得知消息的第二天，我就立刻开始准备，开始了一段必然非常忙碌的旅程。

参加卫星展的设计师都非常年轻，资历尚浅，很多人甚至跟我一样，是个刚从校门口走出来的“菜鸟”。虽然有着产品设计和互动设计的背景，但是我已经毕业了，没有教授在一旁指导，也没有学校的工作室可以用，也少了很多在身边能一起讨论的同学，因此设

计过程得靠着自我挣扎，外加无数的自问自答来完成。

作品好不容易做出来了，我以为接下来会轻松许多，但却不知道要面临真正的难题了。作品要怎么运到米兰？原本我傻乎乎的，以为可以像以往那样用托运行李的方式把作品带上飞机，快快乐乐地去米兰，但一称才得知我要带去的作品和印刷品一共有 250 公斤，根本无法直接上飞机，必须要通过报关来空运。报就报吧！听似简单，但没想到要申请各式各样的证明，定制空运专用的木箱，填写报税单、保险单，以及填写一大堆看不懂也填不完的文件。只能往好处想，幸亏我问得比较早，否则可能得拖着那些箱子在机场流浪了。

好不容易作品上了飞机，我也整理了一些布展需要的工具，和助理一起出发前往米兰。卫星展用的是新的展览馆，在米兰的外围——罗镇（Rho），占地面积相当大，大到从入口走到我的展场都要 30 分钟，累得我走到一半就差点想要停下来喝杯咖啡了！抵达展场时，我看见入口斗大的广告牌上有我的名字，而且还与许多国外设计师的名字排在一起，真的感动得快哭了，看了好久才回过神来。刚坐完 16 个小时的飞机，外加严重时差的我用昏昏沉沉的脑袋开始与英文并不太好的意大利人沟通了老半天，才终于把我要的灯装好。第二天到展场我遇见许多一起展出的“邻居”。虽然大家来自不同的国家，但每个人都非常热心，在互相帮助下我们顺利地完成了布展。接下来展出的 6 天，从早到晚都得有人在展场“站岗”解说，中午则是与几位一同展出的设计师一起去买三明治，坐在旁边的栏杆上边吃边聊。聊着每个人的创作理念及辛苦历程，各国的设计发展，以及每个人各自的未来计划。布展加上一连 6 天的展览，从下飞机那一刻起就没休息的我，最后体力不支，抱病撤展，刚到伦敦立刻就进了急诊室，结束了这疯狂又难忘的 4 个月。

展场里的观众来自世界各地，我们要用简单的单词，外加尽量丰富的肢体语言解释自己的作品，直到他们的脸上露出笑容我们才敢松口气，知道他们听懂了。英国人喜欢研究

作品背后的概念；日本人觉得科技与幽默的结合相当完美；美国人喜欢介于设计和艺术品的表达方式，不知不觉我观察到不同国家的人对设计关注角度的差异，这是当初设计时没有料到的效果，相当有趣的收获。

短短4个月，从设计到展览的整个过程对我而言都相当陌生，我尝试了新的创作方式，碰到了很多从未遇到的问题，学会了很多学校没有教过的事情。当初申请时想不到一张申请表后的旅程是如此丰富，像是修了踏入社会的第一堂课似的，相当辛苦，但相当新鲜，相当值得。

王艾莉 (Alice Wang)

圣马丁艺术学院产品设计学士
英国皇家艺术学院互动设计硕士
获得康蓝集团奖
2009年以Chairs for the Dysfunctional系列作品受邀参加卫星展
Alice Wang 的博客: 设计报 <http://alice-wang.com/design/>

自序 人说：初生之犊不畏虎

卫星展（SaloneSatellite）是设计菜鸟们带着兴奋与忐忑的综合心情，排除并克服种种困难以后，在世界最顶尖的米兰家具展占上一角的地方。他们当中有人来自邻近城镇，开了数小时车匆匆赶到；有人则来自远方——从美国、日本甚至新西兰。这些设计菜鸟们跨海跨国，舟车劳碌，只为一个成功的机会：希望能在卫星展此一屋檐下，展示自己的设计成果。

但为何非得要在这里呢？与设计学院毕业展有何差别？因为，那些原本只需要获得导师和同学认可的作品，现在在卫星展中将面对毫不夸张的“世界级”的评定。

试着想象一个刚踏出学校不久、还未接触社会的菜鸟，这些年轻设计师们恰是如此。他们在卫星展这个“现实社会”里，有的表现出健谈与风趣，有的则害羞与扭捏。各种类型的设计师——执意只以作品进行“对话”的艺术型、运用各种媒体包装自己的科技型——都让这个只有区区十几年的展览成为“后明星设计师”时代的缩影。

或许，这就是卫星展让人着迷的地方。

决定写这本书的时候，我似乎就已经对自己下了挑战，也势在必得——过关斩将。我开始对过去未曾参与的卫星展作潮流趋势研究和剖析，并潜入亲身经历的卫星展回忆里作叙述和描绘，最后将两者衔接在一起，构成本书最主要的内容。对我而言，关于卫星展的撰写过程既像在写史记，也像在报道时事。

但如果我说这本书的起源在于“赌气”二字，或许大家会觉得很荒谬吧！（但我发誓，上述字字属实。）

设计类的书籍自打Coffee Table Book的类别延伸出来以后，各出版社纷纷拓展各自的一方天地。但在这无限量、甚至已达到无法控制的阶段里，人们对于所谓的“好”设计书似乎已经失去了判断能力。有关年轻设计师的书要不像是家具采购目录，要不就是一本公关稿。在觉得可以做得比它们好的意念驱使下，我“赌气”似的架构出概念，写出了这一本书。

当然，《卫星展全纪录》之所以能被你捧在手上，还有赖田园城市文化事业部陈炳樛先生的慧眼赏识，陈咏瑜和林银玲的完美编辑。另外还要特别感谢卫星展创办人Marva Griffin以及书中所有设计师的耐心协助。并在最后感谢所有相信我这个“菜鸟作者”的诸位朋友和家人。

希望你在看过这本书以后，为勇气、创意和成就都“很大”的设计菜鸟们加油，致敬！

VI

序 一 | Marva Griffin Wilshire
进入设计界的单程票

VIII

序 二 | 刘小康 (Freeman Lau)
设计始于游历和阅读

X

序 三 | 王艾莉 (Alice Wang)
踏入社会的第一堂课

XIII

自 序 | 甄健恒
人说：初生之犊不畏虎

part

1

卫星展 设计师与作品

part

2

全纪录 设计师与作品解读

001

I

十二载的光辉之旅

炙热依旧 / 灵魂人物 / Marva Griffin是何方神圣?
催生 / 游戏规则 / 星光初放

010

002

1998
起始寻觅

YEAR ONE

向 Bruno Munari 致敬
Omaggio to Bruno Munari

012

005

Matali Crasset

020

007

Patrick Jouin

028

010

1999
未来转型

YEAR TWO

为未来设计
Design for the Future

030

013

Marc Krusin

040

016

2000
新世纪

YEAR THREE

设计新纪元
Designing the New Millennium

042

019

Paolo Ulian

050

022

Xavier Lust

060

024

2001
科技

YEAR FOUR

科技设计-征服太空
Technological Design - The Conquest of Space

062

027

David Trubridge

068

029

Lorenzo Damiani

076

031

2002
水晶

YEAR FIVE
为和平设计
Design for Peace

078

034

| Stefan Diez

084

036

2003
转机

YEAR SIX
水性设计-全防水
Aquatic Design - Water Proof

086

039

| 山中一宏 Kazuhiro Yamanaka

094

042

| Nendo(左藤大Oki Sato)

100

044

2004
新原料

YEAR SEVEN
塑料设计-和平飞弹
Plastic Design - A Missile for Peace

102

047

| Front

110

050

2005
新生

YEAR EIGHT
城市设计-涂鸦
Urban Design - Graffiti

112

053

| Big-Game

120

056

2006

进驻 Rho-Pero

YEAR NINE

原料世界

A World of Material

122

059

NEL Colectivo

128

061

2007

艺术永续

YEAR TEN

十年卫星展-过去、现在、未来

Ten Years of Satellite - Past, Present, Future

130

064

Fulguro

138

066

2008

民主设计

YEAR ELEVEN

绿色万岁！绿色加油！

Viva il Verde! Go Green!

140

069

Hommin 陈宏铭

144

070

Fokus Fabrik

148

071

Gareth Neal

152

073

2009

节能减碳

YEAR TWELVE

设计身心灵的健康

Designing Wellness

154

076

Daniel Rybakken

158

077

Outofstock

162

078

Postfossil

082

卫星展的现在与未来

原创不再？ / 媒体使然？ / 拷贝困境 / 未来在哪？

086

卫星展实战手册

展期 / 展馆 / 展馆面积 / 展馆位置 / 展览时间
参展单位资格 / 参展产品资格 / 展场租费 / 参展程序
展览空间装潢 / 曝光率 / 交流时间 / 曲终人散

088

卫星展以外……

ZonaTortona / 其他家具展 / 毕业展